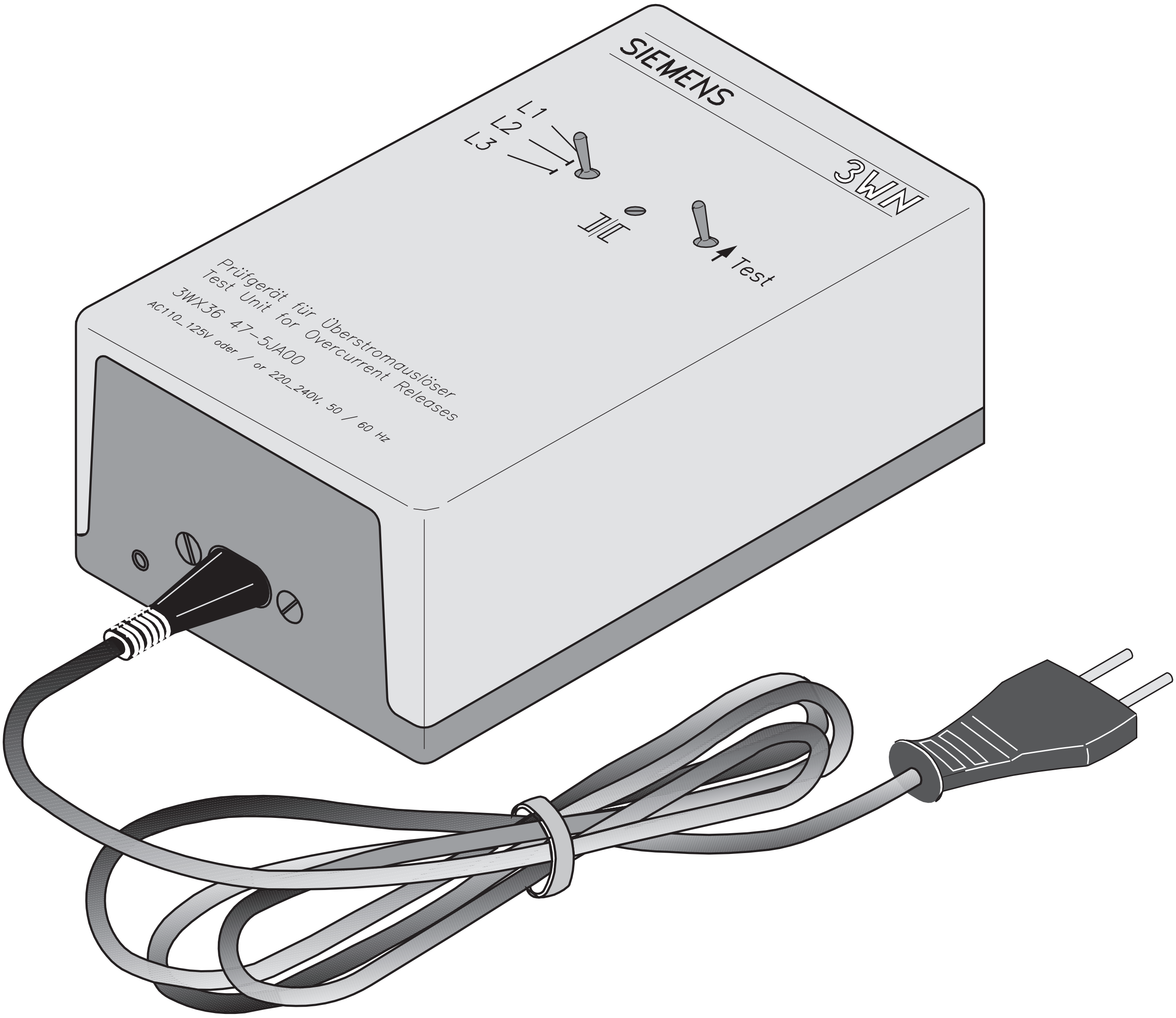
SIEMENS

3WN6, 3WN1 / 3WS

Prüfgerät für Überstromauslöser B-J, V — 3WX36 47-5JA00
Test Unit for Overcurrent Releases B-J, V
Testeur fonctionnel pour unité de contrôle électronique B-J, V
Comprobador para disparador de sobrecorriente B-J, V
Dispositivo di prova per sganciatori elettronici di sovracorrente B-J, V
Testenhet för överströmsutlösare B-J, V

Betriebsanleitung/Operating Instructions Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1812-0WX36-0CA0 / 9259 9769 422 0-



Prüfgerät für Überstromauslöser /
Test Unit for Overcurrent Releases /
Testeur fonctionnel pour unité de contrôle électronique /
Comprobador para disparador de sobrecorriente /
Dispositivo di prova per sganciatori elettronici di sovracorrente B-J /
Testenhet för överströmsutlösare

Inhalt / Contents

Deutsch | **English**

Sommaire / Indice

Français | **Español**

Indice / Innehåll

Italiano | **Svenska**

Sollten Sie weitere Informationen wünschen oder sollten besondere Probleme auftreten, können Sie die erforderliche Auskunft über die örtliche Siemens-Niederlassung anfordern. Weiterführende Hinweise geben Ihnen auch die im Kapitel 5 aufgeführten Betriebsanleitungen. /

Should further information be desired or should particular problems arise the matter should be referred to the local Siemens Sales Office. Further information is also provided by the operating instructions listed in chapter 5. /

Pour de plus amples informations, ou en cas de problème particulier, veuillez consulter l'agence Siemens compétente. Les instructions de service énumérées au chapitre 5 donnent des informations complémentaires. /

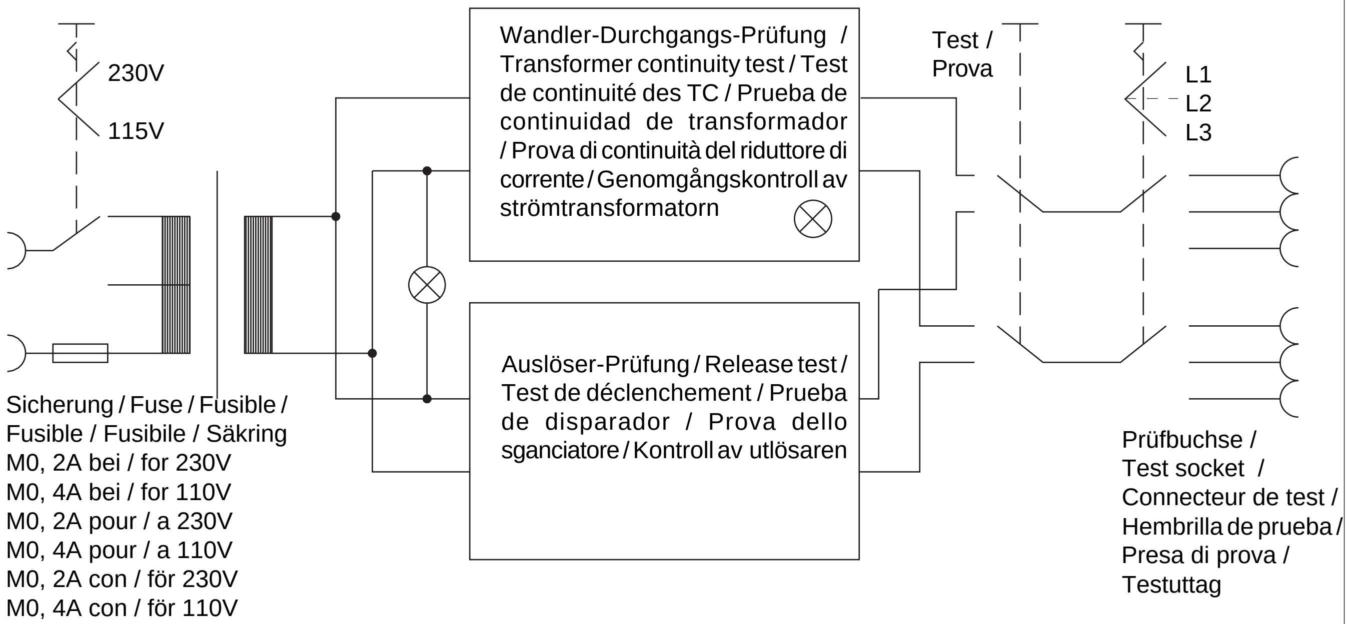
Si se desean más informaciones o surgen problemas especiales, puede solicitarse más información en las oficinas de Siemens más próximas. Para más indicaciones, véanse las instrucciones de servicio detalladas en el capítulo 5. /

Per ulteriori informazioni o chiarimenti in merito a problemi particolari, si prega di rivolgersi alla filiale Siemens di zona o di consultare le ulteriori istruzioni per l'uso riportate nel capitolo 5. /

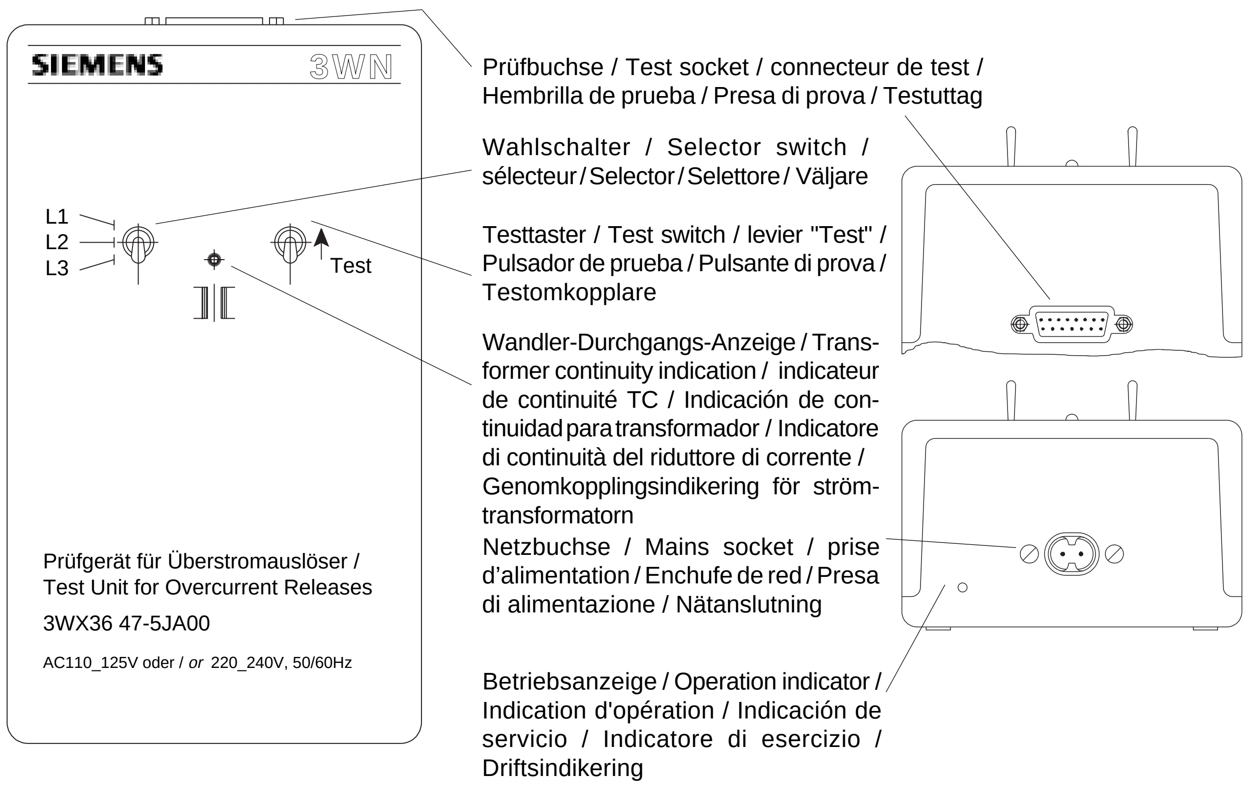
För ytterligare information, eller om speciella problem förekommer, ta kontakt med Siemens närmaste lokalkontor. Ytterligare anvisningar finns i de driftsinstruktioner som räknas upp under avsnitt 5.

1 Allgemeines / General / Généralités / Generalidades / Informazioni generali / Allmänt

Arbeitsweise / Principle of Operation /Schéma de principe / Funcionamiento /Principio di funzionamento / Funktionssätt



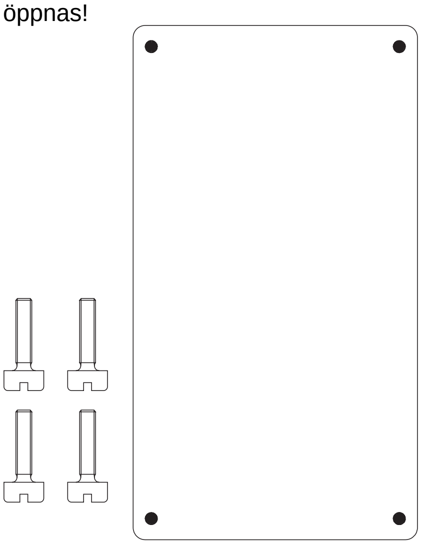
Kodierelement an Schalter anbauen / Fitting the coding element to the circuit-breaker / Commandes, signalisations et connexions / Montar elemento de codificación en el interruptor / Legenda e composizione del dispositivo / Så monteras kodningsdonet på brytaren



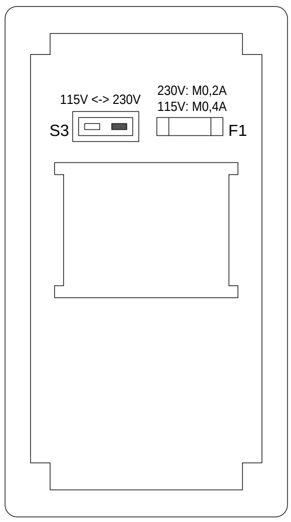
2 Inbetriebnahme / Putting into Service / Mise en oeuvre / Puesta en servicio / Messa in servizio / Idrifttagning

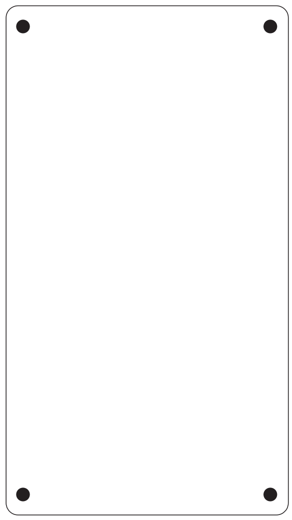
Einstellen des Netzspannungsbereiches / Selecting the Mains Voltage Range / Réglage de la tension secteur / Ajuste de la tensión de red / Selezione della tensione di alimentazione del dispositivo / Inställning av nätspänningsområdet

Achtung!
Vor Öffnen des Gehäuses Netzstecker ziehen.
Caution!
Before opening the casing, pull the plug from the mains.
Important !
Avant d'ouvrir le boîtier, couper la tension secteur.
¡Atención!
Antes de abrir la caja quitar el enchufe de red.
Attenzione!
Prima di aprire l'involucro controllare che il dispositivo sia scollegato dalla rete il connettore di rete.
OBS!
Dra ur nättkontakten innan brytaren öppnas!

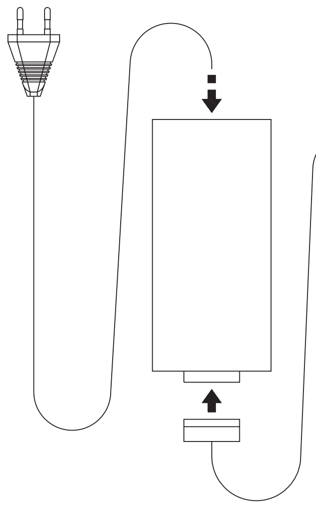
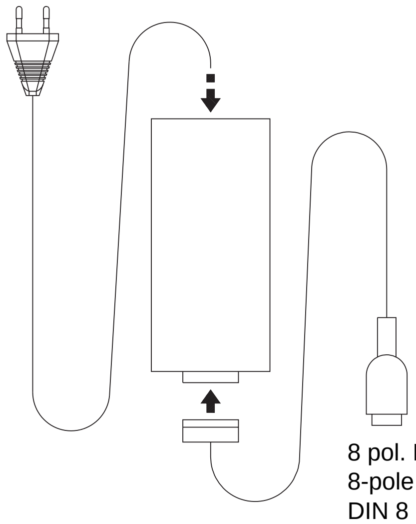


Lieferzustand ab Werk: 230 V
As-supplied state (ex-works): 230 V
Réglage usine: 230 V
Valor ajustado en fábrica: 230V
Configurazione di fornitura: 230 V
Inställning vid leveransen: 230V

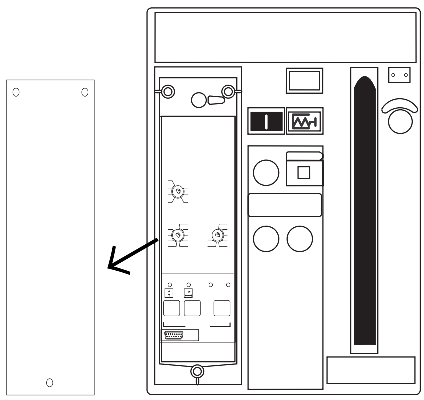
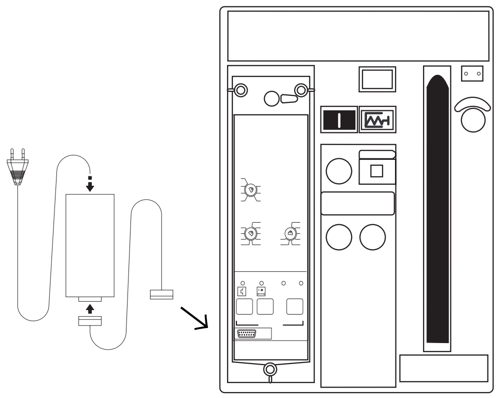
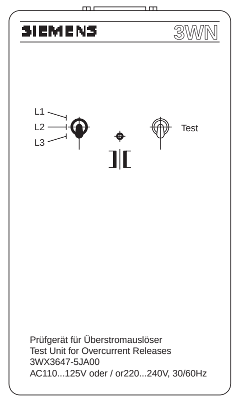


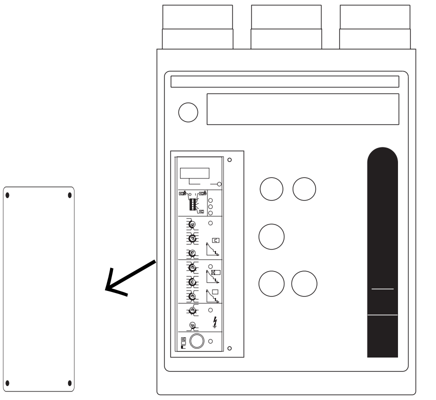
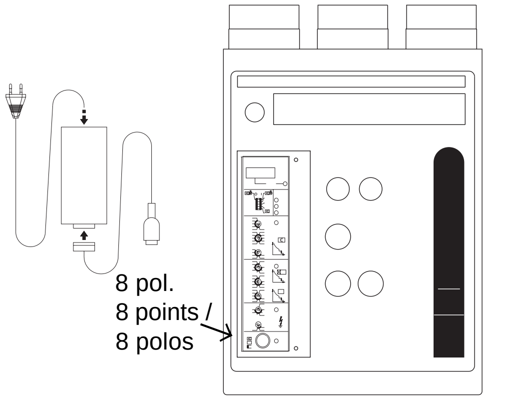
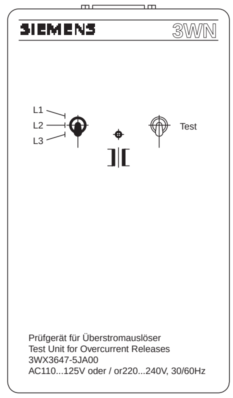


Lösen der 4 Schrauben, öffnen des Gerätes /	Netzspannungsbereich mit S3 wählen, geeignete Sicherung F1 einsetzen /	Gehäuse schließen, Einschrauben der 4 Schrauben /
Undo 4 screws, open the casing /	Select mains voltage range with S3; fit suitable fuse F1 /	Close casing; refit 4 screws /
Desserrer les 4 vis et ouvrir l'appareil /	Sélectionner la tension secteur au niveau de S3; introduire un fusible F1 de calibre approprié /	Refermer le boîtier; serrer les 4 vis /
Soltar los 4 tornillos, abrir la caja /	Seleccionar la tensión con S3, montar el fusible F1 adecuado /	Cerrar la caja, apretar los 4 tornillos /
Allentare le 4 viti, aprire il dispositivo. /	Selezionare con S3 la tensione di alimentazione, inserire il fusibile F1 adatto. /	Chiudere l'involucro, riavvitare le 4 viti. /
Lossa de 4 skruvarna och öppna enheten.	Välj nätspänningsområde med S3, sätt i lämplig säkring F1.	Stäng kåpan, skruva i de 4 skruvarna.

Anschließen der Leitungen / Connecting the Cables / Raccordement des cordons / Conexión de cables de prueba / Collegamento dei conduttori / Anslutning av ledningarna	
 15 pol. D-SUB / 15-pole D-SUB / SUB-D 15 points / D-SUB de 15 polos / 15 pol. D-SUB / 15-polig D-SUB	 8 pol. DIN / 8-pole DIN / DIN 8 points / DIN de 8 polos / 8 pol. DIN / 8-pole DIN
3WN6: mitgelieferte Prüfleitung / Test cable provided / cordon de test joint au testeur / Cable de prueba suministrado / Cavo di prova fornito / Medföljande testkabel 3WX3647-5JB00	3WN1/5: mitgelieferte Prüfleitung / Test cable provided / cordon de test à commander séparément / Cable de prueba que se debe pedir por separado / Cavo di prova fornito / Testkabel beställs separat 3WX3647-5JC00

3 Prüfung der Wandlerstromkreise / Testing the Current Transformer Circuits / Test des transformateurs de courant / Prueba de los circuitos de transformador / Prova di riduttori di corrente / Kontroll av strömtransformatorns kretsar

bei Leistungsschaltern 3WN6 / on circuit-breakers 3WN6 / Disjoncteurs 3WN6 / en interruptores 3WN6 / con interruttori automatici 3WN6 / på effektbrytare 3WN6		
		
Abdeckung abschrauben /	Prüfleitungsstecker in die Prüfbuchse des Auslösers stecken, Netzleitung anschließen /	Mit Wahlschalter nacheinander L1, L2 und L3 wählen /
Remove transparent cover /	Insert test cable connector into test socket of release; connect mains supply /	Move the selector switch from L1 to L2 and L3 in sequence /
Dévisser le couvercle /	Enfoncer le connecteur du cordon de test sur l’embase de l’unité de contrôle électronique; raccorder le cordon d’alimentation /	Positionner le sélecteur sur L1, L2 et L3 /
Desmontar la tapa 7	Enchufar el cable de prueba en el disparador, conectar el cable de red /	Seleccionar L1, L2 y L3 consecutivamente /
Svitare la copertura /	Inserire il connettore del cavo di prova nella presa apposita dello sganciatore, allacciare il cavo di alimentazione. /	Con il selettore selezionare in sequenza L1, L2 e L3 /
Ta bort transparenta locket	Stick testkabelns kontaktdon i testuttaget på utlösaren och anslut nätsladden.	Välj L1, L2 och L3 i tur och ordning med väljaren

bei Leistungsschaltern 3WN1/5 // on circuit-breakers 3WN1/5 // Disjoncteurs 3WN1/5 // en interruptores 3WN1/5 // con interruttori automatici 3WN1/5 // på effektbrytare 3WN1/5		
	 	
Abdeckung abschrauben /	Prüfleitungsstecker in die Prüfbuchse des Auslösers stecken, Netzleitung anschließen /	Mit Wahlschalter nacheinander L1, L2 und L3 wählen /
Remove transparent cover /	Insert test cable connector into test socket of release; connect mains supply /	Move the selector switch from L1 to L2 and L3 in sequence /
Dévisser le couvercle /	Enfoncer le connecteur du cordon de test sur l'embase de l'unité de contrôle électronique; raccorder le cordon d'alimentation /	Positionner le sélecteur sur L1, L2 et L3 /
Desmontar la tapa /	Enchufar el cable de prueba en el disparador, conectar el cable de red /	Seleccionar L1, L2 y L3 consecutivamente /
Svitare e asportare la copertura trasparente dallo sganciatore di sovracorrente /	Inserire il connettore del cavo di prova nella presa apposita dello sganciatore, allacciare il cavo di alimentazione /	Con il selettore selezionare in sequenza L1, L2 e L3 /
Ta bort transparenta locket	Stick testkabelns kontaktdon i testuttaget på utlösaren och anslut nätsladden	Välj L1, L2 och L3 i tur och ordning med väljaren

Die Leuchtdiode muß in allen drei Stellungen aufleuchten, andernfalls hat der Wandlerkreis eine Unterbrechung. Zeigt einer der Wandlerkreise eine Unterbrechung, kann dies folgende Ursachen haben:
- nicht vollständig eingesteckter Auslöser, dadurch mangelhafter Kontakt an der Auslöser-Steckerleiste
- mangelhafter Kontakt an einer Wandler-Steckverbindung
- Unterbrechung einer Wandlerleitung (Reparatur durch Siemens-Service)
- Unterbrechung einer Wandlerwicklung (Wandler muß ersetzt werden)

The LED must come on in all three positions; if it does not, the transformer circuit is broken. If one of the transformer circuit shows a break, the possible causes are as follows:
- Release not plugged all the way in, therefore deficient contact at the release connector strip
- Deficient contact at one of the transformer plug connectors
- Break in a transformer cable (to be repaired by Siemens service staff)
- Break in a transformer winding (transformer must be replaced)

La diode (indicateur de continuité) doit s'allumer sur les trois positions du sélecteur. Si ce n'est pas le cas, le circuit des TC est interrompu. Cela peut avoir les causes suivantes:
- l'unité de contrôle électronique est mal enfoncée et le contact n'est pas établi correctement,
- raccordement défectueux d'un TC,
- rupture d'un câble de TC (réparation par Siemens),
- rupture d'enroulement d'un TC (remplacer le TC).

El diodo luminiscente tiene que brillar en las tres posiciones, si no, esto significa que el circuito de transformador está interrumpido. Si uno de los circuitos de transformador muestra una interrupción, ésta puede ser debida a las causas siguientes:
- el disparador no está introducido del todo; mal contacto en la regleta de conexión del disparador
- mal contacto en una conexión enchufable de transformador
- rotura de un cable de transformador (reparación por servicio Siemens)
- rotura de un devanado de transformador (cambio del transformador)

L'indicatore LED deve illuminartsi in tutte e tre le posizioni; in caso contrario significa che il circuito del riduttore è interrotto. Le cause possono essere:
- lo sganciatore non è completamente inserito e, di conseguenza, il contatto con le spine dello sganciatore non è continuo
- assenza di contatto con uno degli allacciamenti del riduttore
- interruzione di uno dei cavi del riduttore (riparazione ad opera della Siemens)
- interruzione di uno degli avvolgimenti del riduttore (il riduttore deve essere sostituito)

Lysdioden måste tändas i alla tre lägena. I annat fall finns brott på någon av strömtransformatorns kretsar. Om strömavbrott signaleras kan det ha följande orsaker:
- utlösaren ej helt istucken, därför bristfällig kontakt med stiftraden
- bristfällig kontakt i en av strömtransformatorns anslutningar
- brott på en av strömtransformatorns ledningar (reparation av Siemens-service)
- brott på en av strömtransformatorns lindningar (transformatorn måste bytas).

4 Prüfung der Auslösefunktion / Testing the Tripping Function / Test de déclenchement / Prueba de la función de disparo / Prova della funzione di sgancio / Kontroll av utlösningsfunktionen

bei Leistungsschaltern 3WN6 / on circuit-breakers 3WN6 / Disjoncteurs 3WN6 / en interruptores 3WN6 / I con interruttori automatici 3WN6 / på effektbrytare 3WN6

Abdeckung abschrauben, Prüfleitungsstecker in die Prüfbuchse des Auslösers stecken, Netzleitung anschließen (siehe Kapitel 3) /

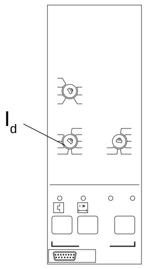
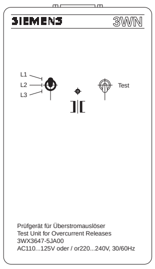
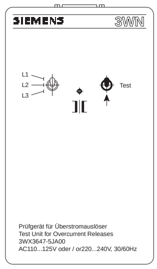
Remove transparent cover. Push Test Connector into Test Jack, connect mains (see chapter 3). /

Dévisser le couvercle. Enfoncer le connecteur du cordon de test sur l'embase de l'unité de contrôle électronique; raccorder le cordon d'alimentation (voir chapitre 3). /

Desmontar la tapa y enchufar el cable de prueba en el disparador, conectar el cable de red (véase capítulo 3). /

Svitare la copertura trasparente dello sganciatore di sovracorrente. Inserire il connettore del cavo di prova nella presa apposita dello sganciatore, allacciare il cavo di alimentazione (vedi capitolo 3) /

Ta bort transparenta locket. Stick testkabelns kontaktdon i testuttaget på utlösaren och anslut nätsladden (Se Kapitel 3).

		
am Auslöser die "z"Auslösung auf $I_d = 2 \times I_r$ einstellen /	Wahlschalter in Stellung L1 bringen /	Test-Taster drücken und für 1 s festhalten, anschließend L2 und L3 prüfen /
Set "z" tripping to $I_d = 2 \times I_r$ on release /	Put selector switch in position L1 /	Press test button and hold for 1s; then test L2 and L3 /
Régler le déclenchement "z" sur $I_d = 2 \times I_r$ /	Amener le sélecteur en position L1 /	Pousser le levier "Test" vers le haut pendant 1 s; procéder ensuite de la même manière pour L2 et L3 /
Ajustar disparo „z" en el disparador a $I_d = 2 \times I_r$ /	Seleccionar posición L1 /	Accionar pulsador de prueba durante 1 s; probar L2 y L3 después. /
Sullo sganciatore impostare lo sgancio „z" su $I_d = 2 \times I_r$ /	Portare il selettore in posizione L1 /	Tenere premuto per 1 sec il pulsante di prova, provare poi L2 e L3 /
Ställ in $I_d = 2 \times I_r$ på utlösaren	Ställ väljaren i läge L1	Tryck testknappen och håll ned den 1 sek, kontrollera sedan L2 och L3.

bei Leistungsschaltern 3WN1/5 // on circuit-breakers 3WN1/5 // Disjoncteurs 3WN1/5 // en interruptores 3WN1/5 // I con interruttori automatici 3WN1/5 // på effektbrytare 3WN1/5

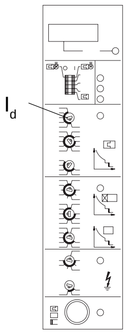
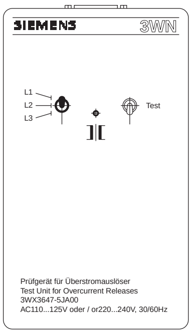
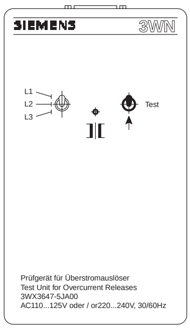
Abdeckung abschrauben, Prüfleitungsstecker in die Prüfbuchse des Auslösers stecken, Netzleitung anschließen (siehe Kapitel 3) /

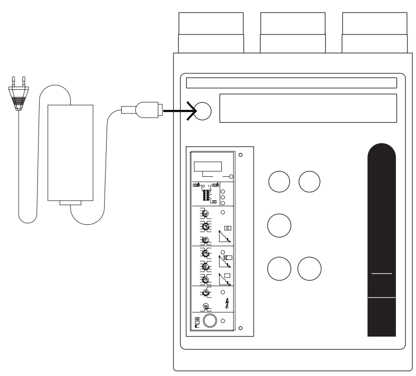
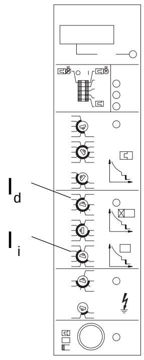
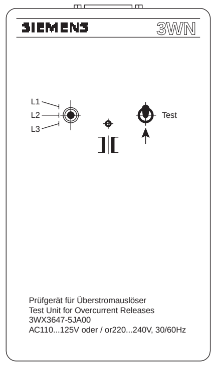
Remove transparent cover. Push Test Connector into Test Jack, Connect mains (see chapter 3) /

Dévisser le couvercle. Enfoncer le connecteur du cordon de test sur l'embase de l'unité de contrôle électronique; raccorder le cordon d'alimentation. (voir chapitre 3) /

Desmontar la tapa y enchufar el cable de prueba en el disparador, conectar el cable de red. (Véase capítulo 3) /
Svitare la copertura trasparente dello sganciatore di sovracorrente. Inserire il connettore del cavo di prova nella presa apposita dello sganciatore, allaccare il cavo di alimentazione (vedi capitolo 3) /

Ta bort det transparenta locket. Stick testkabelns kontaktdon i testuttaget på utlösaren och anslut nätsladden. (Se Kapitel 3) /

		
am Auslöser die "z"Auslösung auf $I_d = 2 \times I_r$ einstellen /	Wahlschalter in Stellung L1 bringen /	Test-Taster drücken und für 1 s festhalten, anschließend L2 und L3 prüfen /
Set "z" tripping to $I_d = 2 \times I_r$ on release /	Put selector switch in position L1 /	Press test button and hold for 1 s; then test L2 and L3 /
Régler le déclenchement sur $I_d = 2 \times I_r$ /	Amener le sélecteur en position L1 /	Pousser le levier "Test" vers le haut pendant 1 s; procéder ensuite de la même manière pour L2 et L3. /
Ajustar disparo „z" en el disparador a $I_d = 2 \times I_r$ /	Seleccionar posición L1 /	Accionar pulsador de prueba durante 1 s; probar L2 y L3 después. /
Sullo sganciatore impostare lo sgancio „z" su $I_d = 2 \times I_r$ /	Portare il selettore in posizione L1 /	Tenere premuto per 1 sec il pulsante di prova, provare poi L2 e L3 /
Ställ in $I_d = 2 \times I_r$ på utlösaren	Ställ väljaren i läge L1	Tryck testknappen och håll ned den 1 sek, kontrollera sedan L2 och L3.

bei Leistungsschaltern 3WN1/5 // on circuit-breakers 3WN1/5 // Disjoncteurs 3WN1/5 // en interruptores 3WN1/5 // l con interruttori automatici 3WN1/5 // på effektbrytare 3WN1/5		
		
Prüfleitungsstecker in Erdschlußprüfbuchse stecker /	Die "z" oder "n" Auslösung auf $I_d = 8 \times I_r$ bzw. $I_i = 4 \times I_N$ stellen. /	Wahlschalter in Stellung L2 schalten. Test-Taster solange drücken, bis Leistungsschalter ausschaltet. /
Insert test cable plug in earth fault test socket /	Set "z" or "n" tripping to $I_d = 8 \times I_r$ or $I_i = 4 \times I_N$ /	Put selector switch in position L2. Press test button until circuit-breaker trips. /
Introduire le connecteur de test dans l'embase de contrôle de défaut à la terre. /	Régler le déclenchement "z" ou "n" sur $I_d = 8 \times I_r$ ou $I_i = 4 \times I_N$ /	Amener le sélecteur en position L2. Maintenir le levier de test vers le haut jusqu'à ce que le disjoncteur déclenche. /
Enchufar el cable de prueba en la hembrilla de prueba de circuito a tierra. /	Ajustar el disparo „z“ o „n“ a $I_d = 8 \times I_t$ o $I_i = 4 \times I_N$ /	Seleccionar posición L2. Accionar el pulsador de prueba hasta que se desconecte el interruptor. /
Inserire la spina del cavo di prova nella presa di prova di terra /	Posizionare lo sgancio „z“ o „n“ rispettivamente su $I_d = 8 \times I_r$ e $I_i = 4 \times I_N$ /	Portare il selettore in posizione L2. Tenere premuto il pulsante di prova fino a quando si spegne l'interruttore automatico. /
Stick testdonets kontaktdon i testuttaget för jordslutning.	Ställ „z“- eller „n“-utlösaren på $1_d = 8 \times I_r$ resp $1_d = 4x1_r$	Ställ väljaren i läge L2, håll ned testknappen till effektbrytarenh slår ifrån.

Wenn bei einer der beschriebenen Prüfungen der Leistungsschalter nicht auslöst, liegt ein Fehler im Auslösesystem vor. Mögliche Fehler sind:
- Fehler im Überstromauslöser (Überstromauslöser muß ersetzt werden)
- Fehler im Auslösemagneten oder in der Verbindungsleitung zum Magneten (Reparatur durch Siemens - Service)
- Fehler im mechanischen Zusammenwirken zwischen Auslösemagnet und Schalterverklinkung (Reparatur durch Siemens - Service) /

If (in one of the tests described above) the circuit-breaker does not trip within 1s, there is a fault in the release system. Possible faults are:
- Fault in overcurrent release (overcurrent release must be replaced)
- Fault in tripping solenoid or in cable leading to solenoid (to be repaired by Siemens service staff)
- Fault in mechanical interaction between tripping solenoid and switch latching (to be repaired by Siemens service staff) /

Si le disjoncteur ne déclenche pas, il faut conclure à un des défauts suivants:
- unité de contrôle électronique défectueuse (remplacer),
- électroaimant de déclenchement défectueux ou défaut au niveau du câble de raccordement de l'électroaimant (réparation par Siemens),
- défaut mécanique entre l'électroaimant de déclenchement et l'encliquetage du disjoncteur (réparation par Siemens). /

Cuando el interruptor no se dispara en alguna de estas pruebas, hay una falta en el sistema de disparo. Faltas posibles:
- Falta en el disparador de sobrecorriente (hay que cambiar el disparador)
- Falta en el electroimán de disparo o en el cable de conexión al electroimán (reparación por servicio Siemens)
- Falta en la interaccción mecánica entre el electroimán de disparo y el engatillamiento del interruptor (reparación por servicio Siemens) /

Se nel corso di una delle prove descritte l'interruttore automatico non sgancia, è presente un guasto nel sistema di sgancio. Sono possibili i seguenti errori:
- guasto nello sganciatore di sovracorrente (procedere alla sostituzione)
- guasto nel magnete di sgancio o nel cavo di collegamento al magnete (riparazione ad opera della Siemens)
- guasto nel sistema meccanico di sgancio dell´interruttore (riparazione ad opera della Siemens) /

Om effektbrytaren inte löser ut vid en av dessa kontroller är det fel på utlösningssystemet.
Tänkbara fel:
- Fel i överströmsutlösaren (överströmsutlösaren måste bytas ut)
- Fel i utlösningsmagneten eller i en av ledningarna till denna (reparation av Siemens-service).
- Fel i de mekaniska förbindelserna mellan utlösningsmagneten och brytarmekanismen (reparation av Siemens-service).

5 Weitere Betriebsanleitungen / Further Instructions / Autres instructions de service / Otras instrucciones de servicio / Ulteriori istruzioni per l'uso / Övriga driftsinstruktioner

3ZX1812-0WN60-0AN1 / 9239 9757 174 Leistungsschalter 3WN6 / Circuit Breaker 3WN6
3ZX1812-0WN60-1AN0 / 9239 9758 174 Technische Daten / Technical Data
3ZX1812-0WX36-7AN1 / 9239 9765 174 Überstromauslöser, Ausführung B / Overcurrent Release,Model B
3ZX1812-0WX36-2BN0 / 9239 9770 174 Prüfgerät für Überstromauslöser, Ausführung L, M, N, P / Test Unit for Overcurrent Release, Model L, M, N, P

3ZX1812-0WN60-0AR0 / 9239 9881 159 Disjoncteur 3WN6 / Interruptor de potencia 3WN6
3ZX1812-0WN60-1AR0 / 9239 9883 159 Caractéristiques techniques / Datos técnicos
3ZX1812-0WX36-7AN0 / 9239 9765 174 Unité de contrôle électronique, version B / Disparador ejecución B
3ZX1812-0WX36-2BN0 / 9239 9770 174 Testeur fonctionnel pour unité de contrôle électronique, versions L, M, N, P / Comprobador para disparador de sobrecorriente, ejecución L, M, N, P

3ZX1812-0WN60-0AT0 / 9239 9882 218 Interruttore automatico 3WN6 / Effektbrytare 3WN6
3ZX1812-0WN60-1AT0 / 9239 9884 218 Dati tecnici / Tekniska data
3ZX1812-0WX36-7AN0 / 9239 9765 174 Sganciatore elettronico di sovracorrente, esecuzione B / Överströmsutlösare, utförande B
3ZX1812-0WX36-2BN0 / 9239 9770 174 Dispositivo di prova per sganciatori elettronici di sovracorrente, esecuzione L, M, N, P / Testenhet för överströmsutlösare, utf. L, M, N, P

6 Technische Daten / Teschnical Data / Caractéristiques techniques / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniska data

Betriebsspannung	
Lieferzustand ab Werk:	220-240 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
im Innern des Gehäuses	
umschaltbar auf:	110-125 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	50 VA
Abmessungen:	110 mm x 188 mm x 83 mm
Gewicht:	1,35 kg (einschließlich Netz- und Prüfleitung)
Operating voltage	
As-supplied state (ex-works):	220-240 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
Can be changed over	
inside unit to:	110-125 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
Power input:	50 VA
Dimensions:	110 mm x 188 mm x 83 mm
Weight:	1,35 kg (including mains lead and test cable)
Tension d'alimentation	
régage usine:	220-240 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
commutable sur	
(à l'intérieur du boîtier):	110-125 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
Consommation:	50 VA
Dimensions:	110 mm x 188 mm x 83 mm
Masse:	1,35 kg (y compris cordons de test et d'alimentation)
Tensión de servicio	
ajustada en fábrica:	220-240 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
dentro de la caja	
conmutable a:	110-125 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
Consumo de energía:	50 VA
Dimensiones:	110 mm x 188 mm x 83 mm
Peso:	1,35 kg (inclusive cables de red y de prueba)
Tensione d'esercizio	
configurazione della fabbrica:	220-240 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
possibile ulteriore selezione	
(internamente alla custodia):	110-125 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
Potenza assorbita:	50 VA
Dimensioni:	110 mm x 188 mm x 83 mm
Peso:	1,35 kg (inclusi cavi di alimentazione e di prova)
Driftspänning	
vid leveransen:	220-240 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
Kan inne i enheten	
ställas om till:	110-125 V (+10% / -15%) 50/60 Hz
Effektförbrukning:	50 VA
Dimensioner:	110 mm x 188 mm x 83 mm
Vikt:	1,35 kg (inkl. nät- och testsladd)

Herausgegeben von
Bereich Automatisierungs- und Antriebstechnik
Niederspannungs-Schalttechnik
Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin

Published by the
Automation & Drives Group
Control and Distribution
Schaltwerk Berlin

D - 13623 Berlin
Federal Republic of Germany

Änderungen vorbehalten

Subject to change

Siemens Aktiengesellschaft

Bestell-Nr./ Order No.: 3ZX1812-0WX36-0CA0 / 9259 9769 422 0-
Bestell-Ort / Place of Order: A&D CD SE PE Log Berlin
Printed in the Federal Republic of Germany
AG 03.99 Kb De-En-Fr-Sp-It-Sv